

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**Objawienie Pańskie**  
**Epiphany of the Lord**

**5 stycznia/January 5, 2014**



**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SChr - Rezydent/Resident



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą niedzielę od  
godz. 11:45am do 12:30pm

W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy na Mszę św. z  
udziałem dzieci o godz. 12:45pm, następna 19 stycznia, 2014

**W czasie trwania Kolędy Msze św. w środy o 7:30PM**  
**są odwołane.**

**Zgodnie z pradawnym zwyczajem,**  
**poświęconą dziś w kościele kredą, kreślimy**  
**na drzwiach naszych domów pierwsze litery**  
**imion Trzech Mędrców:**

**Kacper, Melchior i Baltazar oraz nowy rok**  
**2014 (K+M+B 2014). Chcemy przez to**  
**wyrazić, że jak Mędrcy ze Wschodu, również**  
**i my szukamy Chrystusa i cieszymy się z Jego**  
**znalezienia. Chcemy także „objawić” światu,**  
**że w tym domu mieszka rodzina chrześci-**  
**jańska, która chlubi się przynależnością do**  
**Chrystusa i Jego Kościoła.**

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE**  
**SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W styczniu modlimy się o pokój  
na świecie.

**ROSARY GROUP**

In January we pray for Peace in  
the World.



**Uwielbią Pana wszystkie ludy ziemi.**  
**Lord, every nation on earth will adore you.**

**SOBOTA/SATURDAY - 4 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM O Boże błóg. dla Mateusza Kowalskiego i Urszuli Kowalskiej z ok. ur. - rodzina

**NIEDZIELA/SUNDAY - 5 STYCZNIA/JANUARY**

9:00 AM + Chester Stachowiak - R. Kulpa  
 10:30 AM ++ Jadwiga i Ryszard Janusz - córki z rodziną  
 12:45 PM ++ Deborah i Anna Urban - rodzina

**PIĄTEK/FRIDAY - 10 STYCZNIA/JANUARY**

7:30 PM O Boże błóg. dla Piotra Szareckiego z ok. 13 ur. - rodzice

**SOBOTA/SATURDAY - 11 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 12 STYCZNIA/JANUARY**

9:00 AM + Paul Borges  
 10:30 AM + Henryk Michalczyk - M. Kustra  
 12:45 PM Za żyjących i zmarłych z rodziny Buczkowskich i Federowiczów

**PIĄTEK/FRIDAY - 17 STYCZNIA/JANUARY**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 18 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 19 STYCZNIA**

9:00 AM + Christopher Collins - family  
 10:30 AM + Henryk Bruski w 3 r. śm. - rodzice i siostra  
 12:45 PM + Józef Skowroński - rodzina

**PIĄTEK/FRIDAY - 24 STYCZNIA/JANUARY**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 25 STYCZNIA/JANUARY**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 26 STYCZNIA**

9:00 AM Open intention  
 10:30 AM + Jadwiga Kozłowicz - córka z rodziną  
 12:45 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 31 STYCZNIA/JANUARY**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 1 LUTY/FEBRUARY**

5:30 PM Wolna intencja

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 4 stycznia

5:30 PM Bożena Drobot

Niedziela, 5 stycznia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

12:45 PM Karolina Gorgolewska

Sobota, 11 stycznia

5:30 PM Alina Radwanska

Niedziela, 12 stycznia

10:30 AM Krzysztof Kozak, Anna Maj

12:45 PM Julia Minko

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, January 5

9:00 AM Jolie Perla, Melinda Alivio

Sunday, January 12

9:00 AM Veness Alexander, Ewa Kempanowski

**KOLEKTA/COLLECTION:**

12/25 kol./coll. - \$3,874; 12/29 - \$1,885; 1/01 - \$210  
 01/05 II coll. will be taken for Improv. & Renov. Fund/  
 druga kolekta na Renowacje i Inwestycje

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.  
 May God reward your generocity.**

**Epifania**

Można by ich drogę określić jako poszukiwanie prawdy i wiary, poszukiwanie sensu życia. Nazwano ich w późniejszym czasie Królami, nawet nadano im imiona. W historycznych księgach pisze się o wystawieniu im po śmierci wspaniałych grobowców, w których mimo upływu czasu ich ciała nie tylko nie uległy zniszczeniu, lecz wręcz odmłodziły.

Ludzie szukają ludzi. Niektórzy pokonują duże odległości, aby z kimś się spotkać. Podejmują wiele trudności i niewygód, aby móc zobaczyć wyteścioną osobę. Podobnie postępowali Mędrcy ze wschodu, których spotykamy na kartach dzisiejszej Ewangelii. Byli oni bardzo konsekwentni w szukaniu Mesjasza, żadne przeszkody nie przerwały ich przedsięwzięcia. „Weszli do domu i zobaczyli Dziecię z Matką Jego, Maryją; upadli na twarz i oddali Mu pokłon. I otworzywszy swe skarby, ofiarowali Mu dary: złoto, kadzidło i mirrę.” (Mt 2,11-12)

Epifania – czym jest ten dzisiejszy dzień? Co on dla nas oznacza? To dzień Objawienia się Boga-człowieka. Jak podają teksty, objawił się Bóg-człowiek, który postanowił nam dać szansę. Wynika z tego, że powinniśmy wiedzieć więcej o wierze, miłości, dobroci. Powinniśmy, fakt niezaprzeczalny, ale czy wiemy? „Bo przecież słyszeliście o udzieleniu przez Boga łaski danej mi dla was, że mianowicie przez objawienie oznajmiona mi została ta tajemnica, Nie była ona oznajmiona synom ludzkim w poprzednich pokoleniach, tak jak teraz została objawiona przez Ducha świętym Jego apostołom i prorokom.”(Ef 2,3.5)

W uroczystość Epifanii Kościół dziękuje Bogu za dar wiary, która stała się i wciąż na nowo staje się udziałem tylu ludzi. Świadcami tego daru, jego nosicielami, jednymi z pierwszych byli właśnie owi trzej ludzie ze Wschodu. Znajduje w nich swój przejrzysty wyraz wiara jako wewnętrzne otwarcie człowieka, jako odpowiedź na światło, na Epifanię Boga. W ten dzień jesteśmy świadkami obrzędów błogosławieństwa kredy i kadzidła, znaczenia kredą drzwi domów. Zaś w Kościołach wspominamy i wspomagamy misje i misjonarzy, którzy nierzadko narażają własne życie, głosząc Jezusa Chrystusa.

Rozważając to wszystko, stańmy się poszukiwaczami, uszanujmy ten dzień jako dzień poszukiwania, dzień wrastania w wiarę, dzień objawienia się Boga. W końcu jesteśmy Jego dziećmi...

BOŻE, który posłałeś na świat Swego Syna, Światłość Prawdziwą, prosimy, obdarz nas duchem wytrwałości, abyśmy żyjąc prawdą i miłością dali odpowiedź wiary.

## Guide us to the Perfect Light.

There's a Christmas carol specially written for the Feast of the Epiphany which most of you probably know. It is We Three Kings, by the Reverend John Henry Hopkins, Jr. who wrote both the lyrics and music probably in 1857 when he helped organize a holiday pageant that featured the hymn.

The chorus, sung after each verse goes like this: O star of wonder, star of light, Star with royal beauty bright, Westward leading, still proceeding, Guide us to thy perfect light. See here how closely Christmas is tied to Easter?

This feast commemorates the arrival of the three distinguished visitors to the manger. Who were they? Were they kings, wise men—astrologers—or sages—Magi? Who knows? But they came to visit the newborn Jesus in Bethlehem, bearing three mystical gifts, full of significance.

In some parishes, in some Christmas pageants, each of the kings sang a solo verse when this carol was sung. The first would sing: Born a King on Bethlehem's plain, Gold I bring to crown Him again, King forever, ceasing never, Over us all to reign. Jesus is King of kings and Lord of lords and in the visit of these three mysterious visitors, Jesus is made known to the Gentiles, after first having been made known to the Jews, in the persons of the Bethlehem shepherds.

The second king sings: Frankincense to offer have I; Incense owns a Deity nigh; Prayer and praising, voices raising, Worshiping God on high. We still use incense to this day in the solemn worship of God, but there is a lot of theology in this carol: here note the voices raising by all. The Infant of Bethlehem was born to die and to rise on the third day and to send us his Holy Spirit. Christmas leads to Easter.

For his verse, the third king sings: Myrrh is mine, its bitter perfume Breathes a life of gathering gloom: Sorrowing, sighing, bleeding, dying, Sealed in the stone cold tomb. Here again we have a reference to the Passion and its sequel to His Resurrection which the next verse celebrates: Glorious now behold Him arise; King and God and sacrifice; Alleluia, Alleluia, Sounds through the earth and skies

Back to the chorus; it is just as instructive as the rest of the carol with its Westward leading, still proceeding, Guide us to thy Perfect Light. It led those wise men from the East westward, first to Jerusalem and then to the stable at Bethlehem. It is still proceeding and will guide us to the perfect light of Jesus if we but follow!

## Program nadchodzących wydarzeń parafialnych

### 1/05 Objawienie Pańskie (Trzech Króli)

W tym dniu prosimy aby dzieci przyszły w koronach

### 01/11 Wieczór Kolęd oraz Jasełka

w wykonaniu dzieci z Polskiej Szkoły Sobotniej po Mszy św. o 5:30 PM w kościele



**Zapraszamy na kolejne spotkanie młodzieży  
4 stycznia 2014,  
które rozpocznie się Mszą św. o 5:30PM**

### St. John Vianney Catholic School

Invites you to attend our OPEN HOUSE  
Sunday, January 26th 10:00AM to 1:30PM

### DUSZPASTERSKIE ODWIEDZINY RODZIN - KOLEDA

Tradycyjnie, po Świątach Bożego Narodzenia rozpoczyna się czas duszpasterskich odwiedzin rodzin, tzw. "Kolędy". Celem Kolędy jest wspólna modlitwa oraz przekazanie błogosławieństwa Bożego na Nowy Rok, a także dzielenie się troskami, radościami i nadziejami jakie przeżywa rodzina oraz nasza wspólnota.

Odwiedziny duszpasterskie pragnę rozpocząć po Nowym Roku. Zgłoszenia proszę składać na wyłożonych przy wejściu do kościoła formularzach do dnia 12 stycznia w zakrystii. Proszę o zaznaczenie najbardziej odpowiedniego czasu, z dokładnym podaniem adresu zamieszkania oraz numeru telefonu. Każda zgłoszona Kolęda będzie wcześniej potwierdzona telefonicznie.

### KOPERTY PARAFIALNE / OFFERING ENVELOPES

Kopertki na ofiary do naszej Misji w roku 2014 można odebrać w przedsionku kościoła.

Uwaga - nastąpiła częściowa zmiana numerów kopert. Jeżeli ktoś nie odebrał kopert przez ostatnie dwa lata, po wcześniejszym zgłoszeniu może ponownie je otrzymać w roku 2015.

System kopertkowy służy pomocą naszym parafianom do odpisania od podatku ofiar składanych na składki niedzielne i świąteczne.

*Weekly Offering Envelopes are available in the church vestibule.*

*Attention - envelope's numbers were partially changed. If you would like to have envelopes for 2015, please call the parish office.*



- Poszukuję pokoju do wynajęcia dla kobiety. Looking for room for rent for a woman, please call/proszę dzwonić, phone nr 408-891-0075
- **Poszukuję Mother's Helper/Nanny w Menlo Park od końca stycznia z doświadczeniem min. 2 lata przy noworodkach. Znajomość CPR/First Aid, wiek ponak 24 lata, podstawowy angielski, prawo jazdy nie jest konieczne ale mile widziane. Kontakt emailowy monika.mazurkiewicz@gmail.com lub tel. 415-624-7471**
- Szukam niani dla chłopczyka 6 m-cy od stycznia W Redwood City. Jest możliwość zamieszkania. Proszę dzwonić do Agnieszki nr tel. 586-354-3633

## [www.apolloappsolutions.com](http://www.apolloappsolutions.com)

Realizujemy serwisy i strony internetowe w oparciu o systemy CMS. Do wybranego oprogramowania zaprojektujemy i zrealizujemy indywidualną szatę graficzną. Wykonamy dodatki, modyfikacje i wdrożenie. Oferujemy budowę aplikacji w oparciu o JAVA/J2EE, SharePoint, .net, LDAP

Po więcej informacji dzwoń na nr **510-648-1292**

**Masz pomysły? Masz firmę?**

### **POLSKI PRAWNIK W SILICON VALLEY - IP & BUSINESS LAW**

Ochrona własności intelektualnej (patenty, znaki towarowe, prawa autorskie), prawo korporacyjne, relacje inwestorskie, kontrakty, sprawy celne oraz międzynarodowe.

Mówimy też po rosyjsku, hiszpańsku i chińsku.

#### **INTELLECTUAL PROPERTY LAW GROUP LLP**

**MAJA KIETURAKIS**

mobile: 650-580-6352 [mkieturakis@iplg.com](mailto:mkieturakis@iplg.com)

12 South First Street, 12th Floor, San Jose, CA 95113

Tel: 408-286-8933 [www.iplg.com](http://www.iplg.com)



### **PIEROGI Polska Foods z Bay Area**

Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków. Ruskie, z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!! Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM. Po więcej informacji proszę dzwonić na nr tel. 925-818-2876



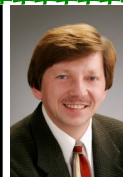
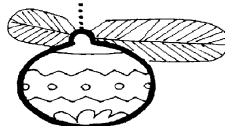
### **ADVANCED REAL ESTATE SERVICES**

Profesjonalna, kompleksowa  
usługa w zakresie

kupna i sprzedaży nieruchomości.

Gwarantuję pełną dyskrecję  
i bezpieczeństwo transakcji.

Zadzwoń dziś aby umówić się na darmową konsultację:  
(408) 409-0983 Email: [beata@advcmail.com](mailto:beata@advcmail.com)



### **ROM SKIERSKI**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**  
„Tylko Rom pomoże Ci  
dobrze kupić lub  
sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

**(408) 505 - 7300**

**COLDWELL BANKER, Saratoga**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)



### **UWAGA**

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail po FREE

#### **„Guide For Smart Home Sellers”**

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

### **Ela Niwinski-Bryant**

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner,  
Realtor, Usługi Notarialne  
BRE#00603417

Cell: 408-839-9335

[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)

[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)



### **BIURO PRAWNE KANCELARIA PRAWNA MAGDALENA LAW GROUP**

*Porady prawne  
i reprezentacja z zakresu prawa  
rodzinnego i imigracyjnego. 30 minut  
darmowej konsultacji telefonicznej.*

*Mówimy po polsku i po angielsku.  
Family law and immigration attorney.  
Free telephonic consultation (30min.)*

*We speak Polish and English.*

#### **MAGDALENA LAW GROUP**

2 N. First Street, Suite 311

San Jose, CA 95113

Tel.: (408) 201-4468

Email: [magdalena@magdalenalg.com](mailto:magdalena@magdalenalg.com)

[www.magdalenalg.com](http://www.magdalenalg.com)

### **SLAVIC SHOP**

European Food and Wine Market  
1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)

Szynka, poledwica, boczek, kielbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodczyce

### **Maria Smolenski, DDS DENTIST**

827 ALTOS OAKS DR. Suite#2  
LOS ALTOS, CA 94024

To make an appointment  
please call

**(650) 941-9855**

[www.altosdentist.com](http://www.altosdentist.com)

*Mówimy po polsku*

### **KALINKA**

#### **Fine Polish Foods**

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

**(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biala Kielbasa,  
Kasia's Pierogi,*

*Cracovia brand herrings in  
śmietankowy sos, jams, buraki,  
syropy, powidła, miód, Polish*

*Majonez Kielecki, Winiary*

*Sauces in bags, Cebulka*

*marynowana, lizaki, baryłki,*

*chrupki kukurydziane, kisiel,*

*budyń, 6 types of dried*

*mushrooms from Poland,*

*Christmas and New Year*

*Greeting cards, Birthday cards in  
Polish, AMOL Polish medicine  
and face/hands creams.*